

ÁLTALÁNOS BÉRLETI FELTÉTELEK

EuRent Autókölcsönző Kft. („Bérbeadó”) jelen általános bérleti feltételek („ÁBF”) és Bérbeadó weboldalán található, Bérelő által akár az online foglaláskor, akár a személyes szerződéskötés során kiválasztott a) gépjármű kategóriára vonatkozó díjszabás, b) a bérleti díj részét nem képező, Bérelő által igényelt extra szolgáltatások és c) felszerelések alapján jön létre a bérleti szerződés („Bérleti Szerződés”) Bérelő és Bérbeadó között.

Bérbeadó adatai:

Szolgáltató: **EuRent Autókölcsönző Kft.**
Székhely: 1238 Budapest, Szentlőrinci u. 195853. hrsz.
Nyilvántartó hatóság: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága
Cégjegyzékszám: 01-09-063627
Adószám: 10310582-2-43
Bankszámlaszám: 10900011-00000002-11180135
IBAN: HU86 1090 0011 0000 0002 1118 0135
Telefonszám: +36 (1) 421 8333
E-mail cím: europcar@europcar.hu
Internet cím: <http://europcar.hu>

Tárhely szolgáltató adatai: _Porsche Hungaria Kereskedelmi Kft._
Szerverek biztonságos rendelkezésre állási ideje: 99,5%

1. Definíciók

Baleset: gépjárművet hirtelen érő közvetlen külső mechanikai erő, esemény, amely a gépjármű javítását teszi szükségessé.

Bérelő: a Bérbeadóval jelen ÁBF alapján szerződéses viszonyban álló személy.

Gépjármű használó: bármely személy, aki a bérelt gépjárművet a Bérelő nevében használja. A gépjárművet kizárólag a szerződésben és annak mellékletében feltüntetett személyek vezethetik. Bérelő a Gépjármű használó magatartásáért, általa okozott esetleges károkért felel, kivéve ha a felek másképp nem állapodnak meg.

GENERAL RENTING CONDITIONS

Rental agreement (“Rental Agreement”) is concluded between EuRent Autókölcsönző Kft. (“Lessor”) and renter (“Renter”) based on the present General Renting Conditions (“GRC”) of the Lessor and on a) the tariff for the chosen category of vehicle, b) any extra services not included in the rental fee but claimed by the Renter and c) equipment requested by the Renter, either when making the online booking or when concluding the agreement in person, as set out on Lessor’s website.

Data of the Lessor

Service provider: **EuRent Autókölcsönző Kft.**
Seat: 1238 Budapest, Szentlőrinci u. 195853. hrsz.
Registering authority: Company Registry Court of Budapest Capital Regional Court
Company registration number: 01-09-063627
Tax Number: 10310582-2-43
Bank account number: 10900011-00000002-11180135
IBAN: HU86 1090 0011 0000 0002 1118 0135
Telephone number: +36 (1) 421 8333
E-mail address: europcar@europcar.hu
Webpage: <http://europcar.hu>

Data of the hosting provider: _Porsche Hungaria Kereskedelmi Kft._
Safe uptime of servers: 99,5%

1. Definitions

Accident: a sudden direct exterior mechanical force or event that causes such damage that the vehicle has to be repaired.

Renter: a person who has a contractual relationship with the Lessor under this present GRC.

User of the vehicle: any person who uses the vehicle on behalf of the Renter. The vehicle may be driven exclusively by the persons indicated in the agreement and in the attachment thereof. Renter is liable for the behaviour of the User of the vehicle and for all the damages caused by the User of the vehicle except where parties agreed otherwise.

Gumikár: gumikban keletkező olyan kár, amely a gumik cseréjét vagy javítását teszi szükségessé.

Lopáskár: a rablás és a jogtalan használat céljából történő önkényes elvételből származó kár, illetve ezen időszak alatt bekövetkezett rongálódás. Ennek minősül a jármű alkatrészeinek, tartozékainak ellopásával kapcsolatosan keletkezett károsodás is, ideértve a lopási kísérlet eredményeként adódó rongálódási kárt akkor is, ha a gépjármű megkerült.

Amennyiben jelen ÁBF Bérlőre vonatkozó rendelkezést tartalmaz, úgy azon rendelkezés alkalmazandó a Gépjármű használatára is.

Ahol jelen ÁBF írásbeliséget említ, Felek az e-mailben történő kommunikációt is írásbelinek tekintik, kivéve, ha a felek eltérően rendelkeznek jelen ÁBF-ben.

2. Bérlő/Gépjármű használó

2.1. Bérlőre és gépjármű használóra vonatkozó feltételek

Jogi személy esetén az a természetes személy minősül bérlőnek, aki megfelelő módon (meghatalmazás, cégkivonat, aláírásminta stb.) alátámasztásával igazolja képviselési jogosultságát, valamint eleget tesz a természetes személyekre vonatkozó alábbi kritériumoknak.

Érvényes bérleti szerződés olyan **természetes személlyel** köthető, aki:

- rendelkezik a Bérbeadóval való szerződéskötéshez szükséges cselekvőképességgel, azaz akinek cselekvőképességét a 2013. évi V. törvényről a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) vagy a bíróság gondnokság alá helyezést elrendelő ítélete nem korlátozza, valamint a jognyilatkozat megtételkor rendelkezik ügyei viteléhez szükséges belátási képességgel.
- vállalja a gépjárművel kapcsolatos, az alábbiakban megfogalmazott kötelezettségeket a bérleti időszak teljes időtartama alatt;
- valamint rendelkezik az Bérbeadó által elfogadott fizetési eszközökkel. A Bérbeadó által elfogadott fizetési eszközök a következők: készpénz, bankkártya, utalás, voucher. Olyan bankkártya fogadható csak el, amely a bérleti időszak utolsó napját követő 2 hónap elteltével jár le.
- megfelel a Bérbeadó bonitási feltételeinek.

Tire damages: damages of the tires due to which the tires have to be repaired or replaced.

Damage deriving from theft: damage deriving from robbery or arbitrary taking of the vehicle and all the damages occurred during the period of unauthorized use. Such damage may be, in particular, the stealing of the parts and accessories of the vehicle, including the damage occurred from the

attempt to steal even if the vehicle is found.

Where this GRC contains a provision applicable to the Renter, that provision shall also apply to the User of the vehicle.

Wherever this present GRC refers to written form, Parties shall consider communication by e-mail as written form, unless otherwise provided by the Parties in this present GRC.

2. Renter/ Vehicle user

2.1. Conditions applicable to Renter and to Vehicle user

In the case of a legal entity, that natural person is considered as renter, who proves his/her representation right in an appropriate way (with attaching power of attorney, company certificate, specimen signature, etc.) and meets the following requirements applicable for natural persons.

A valid rental agreement may be concluded with a **natural person** who:

- has the legal capacity to enter into an agreement with the Lessor, i.e. whose legal capacity to act is not restricted by Act V of 2013 on the Civil Code ("Civil Code") or by a court judgment on placement under guardianship, and has the ability required to take care of his/her own affairs;
- undertakes the obligations relating to the vehicle set out below throughout the entire rental period;
- has means of payment accepted by the Lessor. The means of payment accepted by the Lessor are: cash, bank card, bank transfer, voucher. Only bank cards that expire 2 months after the last day of the rental period are accepted;
- which meets the Lessor's credit rating conditions.

A szerződéskötéshez az **alábbi dokumentumok bemutatása**, valamint az alábbi adatok szolgáltatása kötelező:

- személyazonosító igazolvány vagy útlevél, (név, okmányazonosító szám, érvényesség)
- vezetői engedély (száma, érvényessége)
- lakcímet igazoló hatósági igazolvány (személyi azonosító szám, okmány száma), naprakész értesítési cím adatok.

A **gépjármű vezetésére jogosult személyek** kizárólag a következő személyek lehetnek:

- a Bérleti Szerződésbe bejegyzésre került Bérelő(k) és Gépjármű használó(k) és
- a fent felsorolt, érvényes igazolványokkal (személyazonosításra alkalmas fényképes igazolvány, vezetői engedély, lakcímet igazoló igazolvány) rendelkeznek valamint
- ezen igazolványaikat a Bérbeadónak bemutatják, valamint egyéb adataikat (értesítési cím) bejelentették továbbá
- betöltötték a 21. életévüket, H, I, M, Y, S, T kategória esetén a 25. életévét és
- járművezetői engedélyüket legalább 1 évvel a járműhasználat megkezdése előtt szerezték meg.

Amennyiben a gépjármű használó(k) személye eltér a Bérelő személyétől, Bérelő köteles ezen tényt, valamint a Bérelő nevében a gépjárművet használó személyt, illetve személyeket Bérbeadónak bejelenteni.

Bérelő tudomásul veszi, hogy a Gépjármű használó magatartásáért felel, a Gépjármű használó által okozott kár esetén az egyetemleges felelősség szabályai alkalmazandók.

2.2. Jogosulatlan gépjárműhasználók

A járművet kizárólag olyan személy használhatja, aki megfelel a fenti kritériumoknak és akit a Bérleti Szerződésben Gépjármű használóként feltüntettek.

3. Szerződés területi hatálya

Bérelő a gépjárművet kizárólag Európa földrajzi területén használhatja. Külföldre távozás csak határátlépési engedéllyel lehetséges. Az alábbi

To conclude an agreement, the **provision of the following documents** and information are obligatory:

- identity card or passport (name, document identification number, validity);
- driving licence (number, validity);
- certificate of residence (identity number, document number), up-to-date notification address details.

Only the following **persons may drive a vehicle**:

- the Renter(s) and Vehicle user(s) registered in the Rental Agreement and;
- those, who hold valid identification cards as listed above (ID card with photo suitable for identification, driving licence, proof of address) and;
- those, who have presented these documents to the Lessor and have declared their additional details (address of notification) and;
- those, who are over 21 years of age, or 25 years of age in the case of categories H, I, M, Y, S, T, and;
- have obtained their driving licence at least 1 year before the start of the use of the vehicle.

If the user of the vehicle is not the Renter, Renter shall notify the Lessor of this fact and the identity of the person / people using the vehicle on behalf of the Renter.

Renter acknowledges that he/she is liable for the conduct of the Vehicle user and that the rules of joint and several liability shall apply in the event of damage caused by the Vehicle user.

2.2. Unauthorised users of vehicles

A vehicle may only be used by a person who fulfils the above criteria and who is identified as User of the vehicle in the Rental Agreement.

3. Territorial scope

Renter may use vehicles only within the geographical territory of Europe. Travelling abroad is possible only with a transit permit. In the following areas Renter may use a rented vehicle only with a written consent of the Lessor:

területeken Bérlő kizárólag a Bérbeadó írásbeli hozzájárulása alapján használhatja a bérelt gépjárművet:

- Bulgária, Görögország, Törökország, Albánia,
- Bosznia-Hercegovina, Macedónia, Montenegró, Koszovó, Szerbia.

Tilos a gépjárművet az alábbi országok területére kivinni:

- Oroszország, Fehéroroszország, Ukrajna, Moldova.

Audi típusú gépjármű külföldre vitele még írásbeli hozzájárulással sem engedélyezett.

Elektromos gépjármű külföldre vitele esetén Bérlő köteles meggyőződni arról, hogy az érintett ország rendelkezik-e elektromos autó töltésére alkalmas állomásokkal.

4. Foglalás, foglalás módosítása, törlése

Bérlő a Bérleti Szerződés fennállása alatt végig köteles ugyanazt a kommunikációs csatornát használni Bérbeadóval való kapcsolattartás során.

Öt vagy több járműre vonatkozó csoportos foglalás esetén eltérő foglalási, lemondási és fizetési feltételek alkalmazhatók. Ebben az esetben jelen ÁBF rendelkezései csak akkor alkalmazandók, amennyiben Bérbeadó és Bérlő más feltételben nem állapodtak meg.

4.1. Foglalás

Az egyes gépjárművek sikeres foglalását, függetlenül annak formájától (személyes, online) Bérbeadó visszaigazoló e-maillal erősíti meg a Bérlő által megadott adatok alapján. A foglalás kizárólag gépjármű kategóriákra vonatkozik, meghatározott gépjármű típus foglalása nem lehetséges, Bérbeadó nem vállalja ennek biztosítását.

4.2. Foglalás módosítás

Bérlő a módosítás tényének, valamint a módosítás tervezett tartalmának a bérlet kezdetét megelőző 24 órát megelőzően Bérbeadóval való közlésével díjmentesen módosíthatja a foglalását. A módosítás új feltételei kizárólag a Bérbeadóval való egyeztetés és elfogadás után alkalmazandók.

4.3. Foglalás törlése

- Bulgaria, Greece, Turkey, Albania;
- Bosnia and Herzegovina, North Macedonia, Montenegro, Kosovo, Serbia.

It is prohibited to use the vehicle in the following countries:

- Russia, Belarus, Ukraine, Moldova.

Even with written consent, Renter is not allowed to take an Audi type vehicle abroad.

When taking an electric vehicle abroad, Renter is responsible for checking whether the country concerned has charging stations for electric vehicles.

4. Booking, modification and cancellation

Renter shall use the same communication channel with the Lessor throughout the duration of the Rental Agreement.

In case of group bookings of five or more vehicles, different booking, cancellation and payment conditions may apply. In this case, the provisions of this present GTC shall apply only if Lessor and Renter have not agreed otherwise.

4.1. Booking

Lessor confirms the successful booking of each vehicle by a confirmation e-mail regardless of the form (in person, online) of the booking based on the data provided by the Renter. Bookings are possible only for categories of vehicles, no specific type of vehicle can be booked, Lessor does not guarantee the booking of requested specific type of vehicle.

4.2. Modification of booking

Renter may modify his/her booking free of charge by notifying the Lessor 24 hours before the start of the rental period regarding the fact of the modification and the intended content of the modification. The new conditions of the modifications shall apply only after consultation with and acceptance by the Lessor.

4.3. Cancellation of the booking

Bérlő a bérlet megkezdése előtt legalább 48 órával díjmentesen lemondhatja a foglalást. A foglalás lemondásához Bérbeadó írásbeli értesítése szükséges. Bérlet kezdetétől visszamenőlegesen számított 48 órán belüli lemondás esetén a foglalás törlésének díja 95 €.

Amennyiben Bérlő foglalási előleget fizetett, Bérlő határidőn túli lemondása esetén a lemondási díjjal csökkentett foglalási díj visszatérítését vállalja a Bérbeadó.

Amennyiben Bérlő **előleg fizetése nélkül** foglalta le a gépjárművet, azonban a megadott türelmi időn belül nem jelenik meg, Bérbeadó törli a Bérlő foglalását, valamint „meg nem jelenési díjat” számol fel, amelyet Bérlő köteles Bérbeadó részére megtéríteni.

5. A gépjármű átvétele, használata, visszaszolgáltatása

5.1. A gépjármű átvétele

Bérlő a gépjárművet a foglalás során megadott időben és átvételi ponton veheti át. Bérbeadó a gépkocsi átvételére 60 perces türelmi időt biztosít. Amennyiben a Bérlő a jármű átvételére biztosított türelmi időn belül nem jelenik meg, Bérbeadó automatikusan törli a Bérlő foglalását a Bérlő egyidejű értesítésével, valamint az előre megfizetett foglalási díj „meg nem jelenési díjjal” csökkentett összegének visszafizetésével (ld. 4.3 pont).

Bérlő a gépjármű átvételkor köteles meggyőződni annak állapotáról. Amennyiben Bérlő bármilyen sérülést észlel a gépjárművön, illetve tartozékain, köteles erről a Bérbeadó képviselőjében jelen lévő munkatársat haladéktalanul tájékoztatni és gondoskodni arról, hogy a sérülés tényét írásban vagy egyéb formában (fénykép) rögzítsék. Ennek elmulasztásából eredő kár Bérlőt terheli. Bérbeadó a járművet teli üzemanyagtartállyal adja át a Bérlőnek (minimális töltöttségi szint: 80%) és Bérlő ugyanilyen üzemanyag töltöttségi szinttel köteles visszaszolgáltatni. Amennyiben Bérlő a jármű átvételkor megállapítja, hogy az üzemanyag töltöttségi szint nem teljes, ezt közölni köteles Bérbeadó munkatársával, aki ezt a hiányosságot a Bérleti Szerződésben rögzíti.

Renter may cancel the booking free of charge at least 48 hours before the start of the rental period. Cancellation of the booking requires written notification of the Lessor. If the rental is cancelled within 48 hours calculated retrospectively from the start of the rental period, €95 cancellation fee is applicable.

If Renter has paid a booking deposit, Lessor shall be liable for the reimbursement of the booking fee reduced by the cancellation fee in the event of the cancellation after the deadline.

If Renter has booked the vehicle **without paying a deposit** but fails to appear within the given grace period, Lessor cancels the Renter's booking and charges a "no-appearance fee", which the Renter is obliged to pay to the Lessor.

5. Taking over, use and return of a vehicle

5.1. Taking over of a vehicle

Renter may take the vehicle over at the time and at the place specified in the booking. Lessor provides a 60-minute-long grace period for the taking over of the vehicle. If Renter fails to appear within the grace period for the taking over of the vehicle, Lessor automatically cancels the Renter's booking by notifying the Renter regarding the cancellation and refunds the amount of the prepaid booking fee reduced by the "no-appearance fee" (see 4.3).

At the time of the taking over of the vehicle, Renter shall examine the condition of the same. If the Renter notices any kind of damage of the vehicle or its accessories, Renter shall inform the co-worker of the Lessor about this fact immediately and ensure that the damage got documented in writing or in any other form (photograph). Renter is liable for the damages resulting from the failure of such notification. Lessor shall hand over the vehicle to the Renter with a full tank of fuel (minimum fuel level: 80%) and Renter shall return it with the same fuel level. If, upon on receipt of the vehicle, Renter notices that the fuel level is not full, Renter must inform the co-worker of the Lessor, who records this deficiency in the Rental agreement.

5.2. During the use of the vehicle, throughout the entire duration of the Rental Agreement, Renter shall:

5.2. A Bérelő köteles a **gépjármű használata** során a Bérleti Szerződés teljes ideje alatt:

- minden bel- és külföldi jogszabályra, hatósági előírásra, a közlekedési és parkolási szabályra (KRESZ, parkolási előírások stb.) figyelemmel lenni és azokat betartani;
- a gépjárművet a bérlet ideje alatt a Bérleti Szerződésnek megfelelő állapotban tartani, a szerződésben meghatározottak, valamint a gyártó használati utasításának megfelelően használni,
- a gépjárművet és tartozékait annak típusára vonatkozó használati-kezelési útmutató szerint kellő gondossággal használni, kezelni és megóvni;
- a neki átadott okmányokat gondosan kezelni, a rongálódástól megóvni;
- szükséges járműellenőrzéseket, mint például az olajsint, a hűtőfolyadék szintjének és a gumibroncsok nyomásának ellenőrzését, valamint szükség esetén az AdBlue adalékanyag, az olaj, a hűtőfolyadék, az ablaktisztítófolyadék, a fagyálló folyadék vagy a levegő utántöltését elvégezni;
- megfelelő minőségű és fajtájú üzemanyagot használni,
- az elektromos járműveket csak az Bérbeadó által rendelkezésre bocsátott töltőkábelrel és csak a gyártó által adott ajánlásoknak megfelelően megengedett tölteni;
- a járműben szállított csomagokat megfelelően rögzíteni úgy, hogy az se a járműben, se az utazó személyekre nézve ne okozzon kárt és ne veszélyeztesse;
- a bérelt gépjárművet a rendelkezésre álló összes eszközzel megvédeni a lopással szemben, így azt használaton kívül minden esetben, bármilyen csekély időre lezárni, a gépjárműben értéket nem hagyni, a gépjárművel lehetőleg őrzött vagy zárt helyen parkolni, és egyébként a gépjármű magára hagyásakor fokozott körültekintést és a tőle elvárható magatartást tanúsítani minden esetben;
- külföldi használat esetén meggyőződni az adott ország gépjármű vezetésre vonatkozó előírásokról, valamint biztosítani az ezeknek való megfelelést. Bérbeadó rögzíti, hogy semmilyen további felszerelést nem biztosít, amelyet esetlegesen a külföldi országok hatóságai előírhatnak, ezek beszerzése Bérelő felelőssége;
- tartózkodni a gépjármű engedélyezett területeken kívüli használatától.

- pay attention to and comply with all national and foreign legal provisions, official regulations, traffic and parking rules (road regulations, provisions regarding parking, etc.);
- maintain the vehicle in the condition as stated in the Rental Agreement during the entire rental period, use the vehicle in accordance with the agreement and with the manufacturer's user manual,
- use, handle and protect the vehicle and its accessories with due care in accordance with the manual for use and operation for the given type of vehicle;
- handle the provided documents with care and protect them from any damage;
- carry out necessary vehicle checks, such as checking the oil level, coolant level and tyre pressure and, if necessary, refill AdBlue, oil, coolant, screen wash, antifreeze or air;
- use the correct quality and type of fuel,

- charge electric vehicles only with the charging cable provided by the Lessor and only in accordance with the manufacturer's recommendations;
- properly secure the luggage carried in the vehicle in such a way that it does not cause damage to or endanger the vehicle or persons travelling in it;
- protect the rented vehicle against theft by all means available, including locking the vehicle at all times when not in use for any short period, not leaving any valuables in the vehicle, parking the vehicle in a guarded or locked place if possible, and Renter shall otherwise exercise due care and diligence and behave in a reasonable manner when leaving the vehicle at all times;
- ascertain and ensure compliance with the driving regulations of the given country when using the vehicle abroad. Lessor confirms that Lessor does not provide any additional equipment which may be required by the authorities of foreign countries; it is the responsibility of the Renter to obtain such equipment;
- refrain from using the vehicle outside the authorised areas.

Amennyiben Bérlő a gépjárművet rendeltetésellenesen használta, az különösen szennyezett – így különösen a gépjárműben dohányoztak, amely miatt a gépjármű teljes körű tisztítása válik szükségessé –, az ebből származó kárt és költségeket Bérlő tartozik megtéríteni.

5.3. A bérelt **gépjárművet tilos** különösen:

- albérletbe adni, elzálogosítani, eladni vagy más módon megterhelni;
- ellenszolgáltatás fejében történő személyszállításra használni, kivéve, ha erről Bérlő és Bérbeadó, kifejezetten megállapodtak, valamint, ha Bérlő rendelkezik a megfelelő kereskedelmi engedéllyel;
- a megengedettnél több személy szállítására használni;
- gyúlékony, mérgező, veszélyes és/vagy radioaktív áruk szállítására használni;
- élő állatok szállítására (kivéve: háziállatokat az erre a célra alkalmas szállítódobozban) használni;
- teherszállításra használni, kivéve kishaszonjárművek esetén;
- más jármű vagy pótkocsi vontatására vagy tolására használni, kivéve, ha a bérelt jármű rendelkezik vonóhoroggal és a jármű okmányjaiban feltüntetett megengedett legnagyobb össztömeg betartása mellett;
- nem megfelelő minőségű úton (például járhatatlan utakon, földúton, hegyekben) használni;
- repülőgép fedélzetén szállítani;
- autósiskolai célokra (vezetés elsajátítása) használni;
- autóversenyzésre, vagy arra való felkészülésre (edzés) használni;
- a hűtőfolyadék befagyása, a kenőolajok elfolyása, vagy egyéb, jelentős működési rendellenesség esetén használni;
- alkohol, gyógyszer, vagy kábítószer befolyása alatt vezetni, vagy ilyen befolyásolás alatt álló személynek a vezetést átengedni, a gépjárműben dohányozni;
- vám- vagy egyéb szándékos bűncselekmény elkövetésére használni, még akkor is, ha az ilyen bűncselekmények csak a bűncselekmény elkövetésének helye szerinti jogszabály szerint büntetendők;
- kikötők, repülőterek, finomítók vagy olajtársaságok fogalomtól elzárt területein használni.

If Renter has used the vehicle improperly, if it is particularly contaminated, – in particular if smoking happened in the vehicle, – due to which the vehicle requires a complete cleaning, Renter shall be liable for covering the damage and costs resulting from the above.

5.3. **Not allowed uses** of the rented vehicle:

- subletting, mortgaging, selling or otherwise encumbering;
- using the vehicle for the carriage of passengers for remuneration, unless expressly agreed between the Lessor and the Renter, and provided that the Renter has the appropriate commercial authorization;
- using the vehicle for the carriage of more than the permitted number of persons;
- transporting flammable, toxic, hazardous and/or radioactive goods;
- transporting live animals (except for pets in a suitable transport box);
- using the vehicle for the transportation of goods, with the exception of small commercial vehicles;
- using the vehicle for towing or pushing another vehicle or trailer, unless the rented vehicle is equipped with a hitch and if the maximum permitted total weight entered in the vehicle documents is adhered to;
- using the vehicle on unsuitable roads (e.g. impassable roads, dirt roads, mountains);
- carrying it on the flight deck of an aircraft;
- using for driving school purposes (learning to drive);
- using for racing or for preparation for racing (training);
- using in the event of the freezing of the coolant, spillage of lubricants or other significant malfunction;
- driving under the influence of alcohol, medications or drugs or allowing a person under such influence to drive; smoking in the vehicle;
- committing customs or other intentional criminal offences even if such offences are only subject to a penalty under the law of the location of the offence;
- using the vehicle in restricted areas of ports, airports, refineries or oil companies.

A gépjármű hatóság általi lefoglalása esetén, amennyiben a lefoglalást elrendelő hatóság a gépjárművet a lefoglalás alól feloldja, a Bérelő már nem jogosult a gépjármű további használatára. Bérelő a gépjármű hatóság általi visszaszolgáltatása dátumáig bérleti díj megfizetésére kötelezett.

5.4. A gépjármű **visszaszolgáltatása**

Bérelő köteles a gépjárművet, a gépjármű kulcsát és tartozékait a Bérleti Szerződésében rögzített a „Megállapodás szerinti leadás helye és ideje” rovatban megjelölt helyen és időpontban az üzleti nyitvatartás ideje alatt – a normál elhasználódást figyelembe véve – az átvételkorival megegyező állapotban visszaszolgáltatni. Amennyiben Bérelő késedelembe esik a jármű és tartozékai visszaszolgáltatásával „A bérlet időtartama” című, **8. pontban** meghatározottak irányadóak. A jármű Bérbeadóhoz történő visszaszolgáltatásakor Bérbeadó és a Bérelő köteles közösen elkészíteni és aláírni a visszaszolgáltatási jegyzőkönyvet. Kérésre Bérbeadó átadja a Bérelőnek a jármű Bérbeadóhoz történő visszaszolgáltatását igazoló iratot.

Bérelő tudomásul veszi, hogy amennyiben a bérelt gépjárművet a bérleti időszak végén **nem az üzleti nyitvatartás ideje alatt adja le**, úgy a gépjármű állapotfelmérésére és a Bérleti Szerződés lezárására a leadást követő munkanap üzleti nyitvatartása idején kerül sor, amely eseményeken Bérelő jogosult jelen lenni. Amennyiben Bérelő nem tud jelen lenni, köteles a gépjárműről – annak mindegyik oldaláról és a km óra állásáról – a visszaszolgáltatás időpontjában fényképet készíteni úgy, hogy felismerhető legyen a parkolóhely száma (amelyen az általa bérelt gépkocsi parkol) és a mellette parkoló gépkocsi rendszáma. Ennek elmaradása esetén Bérelő nem jogosult vitatni az állapotfelmérésről készült jegyzőkönyvet és fényképfelvételt, amelyeket igény szerint a Bérelőnek Bérbeadó e-mailben és postai úton megküld. Bérelő tudomásul veszi, hogy a távollétében tartott állapotfelmérés során megállapított, a bérlet során keletkezett káreseményekre fizetési kötelezettsége, kártérítési felelőssége fennáll, amelyet Bérbeadó jogosult Bérelővel szemben a bérleti díj beszédésével egyező módon érvényesíteni a bérlet megszűnését követően is.

In the event of the seizure of the vehicle by a public authority, if the seizing authority releases the vehicle from seizure, Renter shall no longer be entitled to continue to use the vehicle. Renter shall be liable to pay rent until the date of return of the vehicle by the authority.

5.4. **Return** of the vehicle

Renter shall return the vehicle and its accessories at the place and time indicated in the Rental Agreement under “Agreed place and time of returning” heading, during regular working hours, in a condition identical to the receipt condition except for normal wear and tear. If Renter fails to deliver the vehicle and its accessories within the deadline, the provisions of clause 8 "Period of Rent" shall apply. Upon return of the vehicle to the Lessor, Lessor and Renter shall jointly prepare and sign a return report. On request, Lessor shall provide the Renter with a receipt certifying the return of the vehicle to the Lessor.

Renter acknowledges that in case she/he **returns the rented vehicle not during the regular opening hours**, the vehicle's status will be inspected and the agreement will be closed on the working day following the day of the vehicle's return. Renter is entitled to be present at this occasion. If the Renter cannot be present at the inspection, she/he shall take photographs of every side of the vehicle and from the odometer at the time of the return in a way that the number of the parking plot (where the rented vehicle parks) and the plate number of the vehicle parking next to the rented vehicle can be clearly recognized. If the Renter fails to take photographs, she/he has no right to contest the photographs and the report of the inspection, which will be sent to Renter via e-mail or registered mail upon request. Renter acknowledges that she/he has payment obligation and liability to pay damages for any claims determined during the inspection made in Renter's absence and arisen during the rental period, and Lessor is entitled to collect such amounts from Renter in ways identical to those of the collection of the rental fee, even following the termination of the contract.

If Renter delivers the vehicle during the Lessor's regular opening hours, however Renter does not attend the joint

Amennyiben Bérő Bérbeadó **üzleti nyitvatartási idejében adja le**, azonban önhibájából nem vesz részt a Bérbeadó munkatársával a közös ellenőrzésen, Bérbeadó munkatársa Bérő távollétében ellenőrzi a járművet.

Bérő köteles a gépjármű okmányaihoz csatolt baleseti jegyzőkönyvben jelezni a gépjármű esetleges új sérüléseit, vagy adott esetben azt, hogy a gépjármű nem abban az állapotban van, mint átadáskor (a szokásos elhasználódás figyelembevételével). Ezt a baleseti jegyzőkönyvet a gépjármű kulcsaival együtt az erre a célra szolgáló kulcsvisszavételi dobozba kell bedobni.

A visszaszolgáltatás helyének megváltoztatása kizárólag Bérbeadó írásbeli engedélyével lehetséges. Amennyiben – belföldi és külföldi leadás esetén is – Bérő a gépjárművet nem a „Megállapodás szerinti leadás helye” rovatban szereplő helyen adja le, illetve ha ott adja is le, de az nem egyezik a bérbeadó irodával, a mindenkor érvényes díjszabás szerinti visszaszállítási díjat a bérbeadó irodáig meg kell fizetnie, a díjat telephelytől telephelyig kell számítani.

Amennyiben Bérbeadó kártérítési igényt érvényesít, úgy az állapotfelmérésről készült jegyzőkönyv és fényképfelvételek kézhezvételét követő három munkanapon belül Bérő az általa készített fényképek birtokában jogosult csak vitatni a kár tényét.

6. Bérleti díj, egyéb díjak és óvadék

6.1. Bérleti díj

A bérleti szerződés – amennyiben a felek eltérően nem rendelkeznek – a gépjármű egyedi bérleti szerződésben foglalt díjszabás szerint jön létre. A bérleti díj meghatározását a Bérő által a foglaláskor a Bérbeadó részére megadott adatok, így a bérlet időtartama és kezdő időpontja, a gépjármű kategóriája, a bérlet átvételi és visszaadási helye, a Bérő életkora befolyásolja.

inspection with the Lessor's co-worker due to his/her fault, the co-worker of the Lessor examines the vehicle in the absence of the Renter.

Renter must indicate in the accident report attached to the documents of the vehicle whether any new damage to the vehicle occurred, and if applicable, the fact that the vehicle is not in the same condition as it was at the time of taking over, however taking into account normal wear and tear. This accident report must be placed in the key collection box together with the keys of the vehicle.

The place of return may be changed only by the written permission of the Lessor. If – in case of returning the vehicle abroad or in Hungary – Renter does not return the vehicle at the office indicated in the “Agreed place and time of returning” heading or if Renter returns it there but this office is not the same as where Renter rented the vehicle from, then Renter shall pay a re-transportation fee on the basis of the actual tariffs, calculated from site to site.

If Lessor asserts claims for damages, Renter has the right to challenge the damages within 3 working days from the receipt of the report and the photographs of the inspection solely in the possession of Renter's own photographs of the vehicle.

6. Rent, other fees and deposits

6.1. Rental fee

The tariffs of the rental are determined in the single rental agreement based on single tariffs unless otherwise agreed upon by the parties. The determination of the rental fee is affected by the data provided by the Renter to the Lessor at the time of booking, such as the duration and starting date of the rental, the category of the vehicle, the place of take over and the place of return of the vehicle, the age of the Renter.

In case of a booking with advance payment, the advance payment shall include the rental fee of the vehicle and its accessories for the period booked, as well as any other additional service(s) and accessories

Előlegfizetéses foglalás esetén az előleg tartalmazza a lefoglalt időszakra vonatkozó jármű és tartozékai bérleti díját, valamint az egyéb, igényelt plusz szolgáltatás(oka)t és tartozékokat. A megfelelő összeg a foglalás során a Bérlővel egyeztetett fizetési mód alapján kerül levonásra. A levonást/átadást követően Bérlő visszaigazolást kap az előlepszámla alapján befizetett előlegről, amely előleget az elszámolószámla összegéből levonásra kerül.

Előlegfizetés nélküli foglalás esetén a költségek a Bérleti Szerződésben kerülnek megállapításra, amelyet Bérlő a jármű átvétele előtt aláírásával elismer. A tényleges bérleti költségek azonban a jármű visszaszolgáltatásakor kerülnek kiszámításra.

Amennyiben bármilyen további díj vagy költség (plusz szolgáltatás igénybevétele, közlekedési bírságok vagy a járművön, illetve tartozékaiban bekövetkezett károk) merül fel a bérleti szerződés fennállása alatt, ezen díjak a jármű visszaszolgáltatásakor, a Bérlő előzetes értesítésével kerülnek elszámolásra a Bérlő számára.

A bérleti díjtétel a következőket foglalja magában:

- Általános forgalmi adó (27%) km-
- **3000 km használatot, 3000 km helyett mindenkori megállapodás szerinti használat**
- a kötelező és casco biztosítást törés és lopás ellen,
- magyarországi autópályák használati díját (elektronikus engedéllyel),
- valamint az olaj és a kötelező karbantartás költségeit,
- műszaki járműtámogatás menetképeség romlása esetén gépjármű Assistance szolgáltatás.

A bérleti díj az alábbi költségeket nem foglalja magában:

- az üzemanyagot,
- a meg nem váltható önrészt,
- a repülőtéri illetéket (15%),
- a gépjárműadót,
- a nem rendeltetésszerű használatból eredő javítási költségeket,
- és minden egyéb esetleges költséget.

requested. The corresponding amount will be deducted on the basis of the payment method agreed with the Renter at the time of booking. After the deduction/transfer, Renter will receive a confirmation of the advance payment made on the basis of the advance invoice, which will be deducted from the amount of the settlement invoice.

In case of a booking without advance payment, the costs will be determined in the Rental Agreement, which the Renter acknowledges by signing it before taking over of the vehicle. However, the actual rental costs will be calculated when the vehicle is returned.

If any additional charges or costs (extra services, traffic fines or damage to the vehicle or its accessories) are incurred during the rental period, these charges will be invoiced to the Renter upon the return of the vehicle, with the prior notification of the Renter.

The rental fee items include:

- value-added tax (27%);Km-
- 3000 km of use;
- compulsory and casco insurance against breakage and theft;
- tolls on Hungarian motorways (with electronic licence);
- cost of oil and compulsory maintenance;
- technical vehicle assistance in the event of deterioration of driving capacity; Vehicle Assistance Service.

The rental fee does not include the following costs:

- fuel;
- the irredeemable excess;
- airport surcharge (15%);
- vehicle tax;
- repair costs resulting from improper use;
- and all other arising costs.

Other costs incurring during the rental period (fuel, parking fees, administrative fines, replacement of lost / stolen keys, etc.) are the responsibility of the Renter. If Renter returns the vehicle with an incompletely loaded tank, Lessor charges a refuelling service fee. The refuelling service charge will be higher than the current fuel prices. Renter accepts and expressly approves that Lessor shall be entitled to collect the expenses arising from parking offences committed by Renter, costs relating to traffic

A bérlet ideje alatt felmerülő egyéb költségek (üzemanyag, parkolási díj, közigazgatási bírságok, elveszett / ellopott kulcs pótlás költsége stb.) Bérlőt terhelik. Amennyiben Bérlő a gépjárművet nem teletöltött üzemanyagtartállyal adja vissza, Bérbeadó újratöltési szolgáltatás díjat számít fel. Az újratöltési szolgáltatás díja meghaladja az aktuális üzemanyagárakat. Bérlő tudomásul veszi, és kifejezetten hozzájárul, hogy Bérbeadó jogosult Bérlő szabálytalan parkolásával, közlekedési szabálysértésével és a gépkocsiban okozott káreseményekkel kapcsolatos költségeket (bírságok, pótdíjak és a mindenkori adminisztrációs díj stb.), továbbá egyéb közigazgatási bírságokat Bérlővel szemben a bérleti díj beszedésével egyező módon érvényesíteni a bérlet megszűnését követően is.

6.2. Óvadék

A szerződés megkötésekor Bérlő a szerződésben meghatározott **óvadék** fizetésére köteles, amely biztosítékuul szolgál Bérlő által a Bérbeadónak esetlegesen okozott károkért és Bérlő egyéb tartozásaiért.

Az óvadék összege a bérleti díjból és egy biztonsági pótdíjból áll. Ennek megfelelően az óvadék mértéke a várható bérleti díj + ezen díj 20% része + 1000-2000 euró járműkategóriától függően. A bérleti jogviszonyra vonatkozó óvadék konkrét összeg a Bérleti Szerződésben található.

Az óvadék mértékének meghatározása minden esetben Bérlő személyes jelenlétével a jármű kiadásakor történik meg függetlenül attól, hogy a Bérlő telefonon, e-mail vagy más, a személyes jelenléttől eltérő csatornán keresztül foglalja le a járművet. Az óvadék összege írott formában a bérleti szerződésen kerül feltüntetésre, melyet Bérlő aláírásával ismer el.

Bérbeadó nem köteles az óvadékot visszafizetni mindaddig, amíg Bérlő esetleges kártérítési felelősségével vagy egyéb tartozásával kapcsolatosan függő kérdés áll fenn. Bérbeadó az óvadék után kamatot nem tartozik fizetni. Bankkártyával történő fizetés esetén az óvadék összege Bérlő hozzájárulásával Bérbeadó elfogadó bankjához intézett elő-engedély kérelme

offences and damage to the vehicle (fines, surcharges and the applicable administration fee) as well as other administration penalties from Renter in ways identical to those of the collection of the rental fee, even following the termination of the contract.

6.2. Deposit

Upon the conclusion of the agreement Renter shall pay **deposit** in accordance with the agreement. This deposit shall serve as a security to cover any damages caused by the Renter to the Lessor.

The deposit consists of the rental fee and a security surcharge. Accordingly, the deposit amounts expectedly to the rental fee + 20% of this fee + € 1000-2000 depending on the category of vehicle. The specific amount of the deposit regarding the rental is set out in the Rental Agreement.

In all cases, the amount of the deposit is determined with the Renter's personal presence at the time of the vehicle's taking over, regardless of whether the Renter books the vehicle by telephone, e-mail or any other channel other than personal presence. The amount of the deposit is stated in writing in the rental agreement and acknowledged by the Renter's signature.

Lessor is not obliged to pay back the deposit until there is any open question regarding any damage liability or any other outstanding debt of Renter. Lessor shall not pay interest after the deposit. In the case of payment by bank card, the amount of the deposit shall be blocked on Renter's account with Renter's consent on the basis of a prior permission request sent to Lessor's accepting bank. If the deposit is not used, Lessor shall, upon the termination of the Rental Agreement, notify the bank electronically in writing to release the pre-authorized amount. Lessor has no obligation related to the pre-authorized amount or any other banking matter other than initiating the release of the pre-authorized amount.

If the rental period exceeds one month, the pre-authorisation must be renewed monthly, having regard to the fact that the deposit is automatically

alján zárolásra kerül Bérő számláján. Az óvadék zárolás feloldásáról – ha az óvadék nem kerül felhasználásra – Bérbeadó a bérlet megszűnésekor írásban, elektronikus úton értesíti a bankot. A feloldás kezdeményezésén túl Bérbeadót semmilyen felelősség nem terheli a zárolt összeg, illetve a további banki ügyműködés kapcsán.

Egy hónapot meghaladó bérleti jogviszony esetén az előengedély megújítása havonta szükséges, tekintettel arra, hogy az óvadék összege az előengedély kérése utáni 30. napon automatikusan feloldásra kerül. Bármilyen bankkártyával kapcsolatos adatváltozás esetén Bérő köteles Bérbeadót írásban 5 napon belül tájékoztatni.

A Bérleti Szerződés elszámolását (és lezárását, illetve a tartozások megfizetését) követő 5 munkanapon belül Bérbeadó a Bérő a Bérleti Szerződés teljes költségével (azaz a bérleti díjjal, a Bérő által esetlegesen igényelt tartozékokkal, plusz szolgáltatásokkal kapcsolatban szerint felmerülő költségekkel, valamint a Bérő felelősségi körébe tartozó megtérítési-és kárigényekkel) csökkentett óvadékot a Bérő számlavezető intézetének késedelem nélkül visszautalja.

7. Fizetés

Bérő e-mail címe közlésével hozzájárul a fizetést igazoló számla elektronikus úton történő megküldéséhez, valamint szavatolja, hogy a megadott e-mail cím alkalmas elektronikus levelek fogadására. Bérő – a kapcsolódó adminisztrációs díjak megfizetését követően – azonban bármikor kérheti elektronikus számlájának papír alapú megküldését.

Bankkártyás fizetés esetén a bérleti díj rendezése történhet külföldi valutával is. Amennyiben Bérő idegen valutával kívánja rendezni a bérleti szerződés során felmerülő költségeket, a fizetési terminálon keresztül való fizetés esetén megválaszthatja a bérleti díj valutáját. Külföldi valutával való fizetés esetén a devizakonverziót a számlázás időpontjában, Bérbeadó számlavezető bankja által kibocsátott árfolyam alapján végzi. Külföldi valutával való fizetés esetén a vég számla, függetlenül a lerovó pénznemtől forintban kerül feltüntetésre.

Bérő bármely, Bérbeadó felé fennálló fizetési késedelme esetén a Ptk. szerinti késedelmi kamatot, gazdálkodó szervezet Bérő esetében 40 euró

released on the 30th day after the pre-authorisation is requested. In the event of any change of bank account details, Renter is obliged to inform the Lessor in writing within 5 days.

Within 5 working days after the settlement of the Rental Agreement (including the closure of it and the payment of any debts), Lessor shall return the deposit reduced by the total cost of the Rental Agreement (i.e. the rental fee, any accessories and extra services requested by the Renter, and claims for compensation and damages for which the Renter is liable), to the Renter's account management institution without delay.

7. Payment

By the provision of the e-mail address of the Renter, Renter agrees to receive the payment confirming invoice electronically and guarantees that the provided e-mail address is suitable for receiving e-mails. Renter may however request at any time to receive a hard copy of his/her electronic invoice, however only with the payment of the related administrative charges.

In the case of payment by bank card, the rental fee may be settled in foreign currency. If Renter wishes to settle the costs incurred based on the Rental Agreement in a foreign currency, Renter may choose the currency of the rental fee when paying through the payment terminal. In case of payment in foreign currency, the currency conversion will be carried out on the basis of the exchange rate issued by the Lessor's account-holding bank at the time of invoicing. In the case of payment in foreign currency, the final invoice will be issued in Hungarian currency, regardless of the currency of the payment.

In the event of any delay in payment by the Renter to the Lessor, Renter shall pay default interest to the Lessor as well. In the event the Renter is an economic entity €40 of flat-rate recovery fee is applicable to the Lessor. Lessor may diverge from the order of settlement set out in the Hungarian Civil Code.

Depending on the form of the rent, i.e. on the duration of the rental period or, in the case of individual rents, the earliest date on which Renter receives the final invoice is the day after the vehicle is returned. In the case of continuous rental, the settlement is made on every 30th days, which final invoice is

behajtási költségátalányt is köteles Bérbeadó részére fizetni. Bérbeadó a Ptk. szerinti elszámolási sorrendtől eltérhet.

Bérlő a végszámlát a bérlet formájától, azaz a bérlet tartamától függően, illetve egyedi bérletek esetén legkorábban a jármű visszaadását követő napon kapja meg. Folyamatos teljesítés esetén az elszámolás 30 naponta történik, amelyek végszámláját a jármű leadásakor veszi át a Bérlő.

8. A bérlet időtartama

A minimális bérleti időtartam egy naptári nap. Egy bérleti nap 24 órából áll, amely – amennyiben a felek eltérően nem rendelkeznek – a gépjármű átvételének a Bérleti Szerződésében feltüntetett időpontjában kezdődik. Bérbeadó 1 plusz nap felszámítására jogosult, amennyiben Bérlő a bérlet kezdő időpontjához (óra) képest a gépjárművet 30 perccel (türelmi idő) később szolgáltatja vissza. Ha Bérlő a gépjárművet továbbra is igénybe kívánja venni, ezt a szándékát legkésőbb a Bérleti Szerződés lejártá előtt 24 órával személyesen kell Bérbeadó tudomására hozni, az esetleg szükséges óvadék egyidejű befizetése mellett. Bérbeadó a Bérleti Szerződést nem köteles meghosszabbítani.

A 30 napot meghaladó bérlet esetén a Bérleti Szerződés lejártakor a gépjármű egyidejű bemutatása mellett új bérleti szerződést köthetnek.

A Bérleti Szerződésben megállapított bérleti díj nem csökken automatikusan a jármű idő előtti visszaszolgáltatása esetén, a le nem töltött bérleti időre járó bérleti díj visszafizetése Bérbeadó egyedi mérlegeléstől függ.

A Bérleti Szerződés akkor ér véget, amikor a gépjárművet visszaviszik a bérbeadó irodába, és a jármű kulcsát és egyéb tartozékait átadják Bérbeadó képviselőjének eljáró munkavállalónak. Ha a Bérleti Szerződés már ezt megelőzően megszűnt, pl. a bérleti időtartam lejártá miatt, a Bérlőnek a Bérleti Szerződésből eredő kötelezettségei mindaddig fennmaradnak, amíg a járművet vissza nem adja, és a kulcsokat vissza nem adja.

Az ÁBF Bérlő általi megszegése esetén vagy amennyiben a bérlet letelte után 24 órával Bérlő a gépjárművet kellő indok nélkül nem szolgáltatja vissza vagy a Bérbeadó felé fennálló tartozását Bérbeadó írásos felszólítása ellenére sem rendezzi, valamint késedelmét nem menti ki, Bérbeadó jogosult

received by the Renter at the time of the receipt of the of the vehicle by the Lessor.

8. The length of the rental period

The minimum length of the rental period is one calendar day. A rental day consist of 24 hours, which – unless otherwise agreed by the parties – shall start at the time of receipt of the vehicle by the Renter as indicated in the Rental Agreement. Lessor shall be entitled to charge 1 additional day if Renter returns the vehicle 30 minutes (grace period) later than the starting time (hour) of the rental. If Renter wishes to continue to use the vehicle, Renter must notify the Lessor regarding its claim personally no later than 24 hours before the expiry of the Rental Agreement, together with payment of any possibly required deposit. Lessor is not obliged to extend the Rental Agreement.

If the rental period exceeds the length of 30 days, a new rental agreement may be concluded at the expiry of the rental agreement upon simultaneous presentation of the vehicle.

The rental fee set out in the Rental Agreement will not be automatically reduced in the event of early return of the vehicle, and the reimbursement of the rental fee for the unused rental period is at the sole discretion of the Lessor.

The Rental Agreement will end when the vehicle is returned to the Lessor's office and the vehicle keys and other accessories are handed over to a co-worker acting on behalf of the Lessor. If the Rental Agreement has already ceased prior to this time, e.g. due to the expiry of its term, the Renter's obligations under the Rental Agreement will remain in force until the vehicle is returned and the keys are handed back to the Lessor.

In case of breach of the GRC by the Renter or if Renter breaches the Rental Agreement or if Renter fails to return the car within 24 hours from the time of expiry of the rent without a good reason, or fails to settle any outstanding debt owed to the Lessor despite written notice from the Lessor, or fails to exonerate the delay in payment, Lessor is entitled to terminate the contract immediately and/or to take back the car from Renter, using force, if necessary. If Renter does not return the car used by him/her within 24 hours from the expiry of the Rental Agreement – expect for the case if Renter

a szerződést azonnali hatállyal felmondani, illetve a gépjárművet Bérlőtől visszavenni, akár a szükséges mértékű önhatalom eszközével is élve. Gépjármű késedelmes (24 órán túli) visszaszolgáltatása esetén – kivéve abban az esetben, ha a bérlő késlekedés nélkül közli a késedelmes visszaszolgáltatás okát – Bérbeadó joggal vélelmezheti, hogy a gépjárműre nézve Bérlő a Büntető Törvénykönyvbe ütköző sikkasztást követte el, ezért Bérbeadó jogosult Bérlővel szemben feljelentést tenni, illetve a gépjárművet köröztetni. Kettőnél több alkalomnál többször nincsen lehetsége kimentésre Bérlőnek.

9. Szerződés felmondása

Bérbeadó fenntartja magának a jogot, hogy az ÁBF megszegése esetén a Bérleti Szerződést idő előtt felmondja, és a jármű azonnali visszaszolgáltatását követelje, valamint adott esetben kártérítési igényt érvényesítsen. Jelen kikötés különösen akkor alkalmazandó, amennyiben a Bérlő olyan mértékű kárt okoz a járműben, amely lehetetlenné teszi a jármű további használatát.

10. Kötelező gépjárműfelelősség biztosítás

Valamennyi bérelt jármű Magyarországon hatályos törvényi rendelkezéseknek megfelelő kötelező felelősségbiztosítással rendelkezik. Jelen kötelező gépjárműfelelősség biztosítás nem terjed ki a bérelt járműben szállított tárgyakban bekövetkező károkra, valamint az egyes gépjárműben utazó személyekkel kapcsolatban bekövetkezett személyi sérülésre.

11. Bérlő kártérítési felelőssége

Amennyiben a gépjármű visszaszolgáltatásakor a Bérlő jelenlétében, a Bérlő felelősségi körébe tartozó kár megállapításra kerül, és ezt a Bérlő a visszaszolgáltatási jegyzőkönyv aláírásával igazolja, a bérlő köteles a keletkezett kárt megtéríteni. Amennyiben a Bérlő a jegyzőkönyv aláírását megtagadja, illetve abban az esetben, ha a Bérlő távollétében kerül megállapításra a keletkezett kár, Bérbeadó a következő dokumentumokat küldi meg a bérlőnek:

- Bérleti Szerződés egy példányát, a megállapított kár meghatározásával együtt
- kárról készített fényképek

communicates a good reason for the delayed return without delay – Lessor may rightfully think that Renter had committed the crime of embezzlement in violation of the Criminal Law and Lessor is entitled to report the Renter to the police or to have the car searched for. There is no possibility for the Renter to exonerate more than twice cases.

9. Termination of the agreement

Lessor reserves the right, in the event of a breach of the obligations of this present GRC, to declare premature termination of the Rental Agreement and to demand the immediate return of the vehicle and, where applicable, to assert claims for damages. This above provision shall apply particularly if the Renter causes damage to the vehicle to such an extent that it is impossible to continue using the vehicle.

10. Compulsory Vehicle liability insurance

All rented vehicles are covered by compulsory vehicle liability insurance in accordance with the legal provisions in force in Hungary. This compulsory vehicle liability insurance does not cover damages incurred in the items carried in the rented vehicle and personal injury to the people travelling in the vehicle.

11. Renter's liability for damages

Where damage falling within the Renter's scope of responsibility is ascertained when the vehicle is returned and the Renter confirms this by signing the return report, Renter is obliged to pay the damage that has arisen. If Renter refuses to sign the return report or if the damage is ascertained in the absence of the Renter, Lessor is obliged to send the following documents to the Renter:

- a copy of the Rental Agreement, together with a description of the ascertained damages;
- pictures taken from the damage;
- a cost estimate or valuation report of the necessary repair costs.

If Renter disputes the content of the return report or the amount of the damage, Renter may object it as provided for in Clause 14.

- költségbecslést vagy értékbecslési jelentést a szükséges javítási költségekről.

Amennyiben Bérlő a visszaszolgáltatási jegyzőkönyv tartalmát vagy a kár összegét vitatja, a 12. pontban szabályozottak szerint kifogást tehet.

Bérbeadó fenntartja a jogot a jövőbeli szerződéskötés megtagadására.

11.1. Bérlő a teljes kárösszeget köteles megtéríteni

Bérlő a **teljes, akár a gépjármű értékéig terjedő kárösszeget** és felmerülő költségeket köteles megtéríteni az ÁBF megszegése esetén, és különösen a következő esetekben:

- a gépjármű gondatlan, szakszerűtlen üzemeltetése, túlterhelése;
- Bérlő nem a gépjárműre előírt minőségű és fajtájú üzemanyagot használja;
- a gépjármű gondatlan őrzése, tárolása, magára hagyása;
- tehergépjárműnél a rakterület túlterhelése, a rakterület sérülése;
- a gépjármű megrakodásából eredő károk, pl. a megrakott áruk, a nem megfelelően rögzített rakomány vagy a túlterhelés, illetve a tartozékok nem megfelelő rögzítése vagy nem megfelelő tartozékok használata miatt, vagy a jármű belsejében keletkezett károk,
- a gépjármű bérlet időtartama alatt keletkezett károsodása, ami nem balesetből származik;
- az alkatrészek, tartozékok, felszerelések mindennemű hiánya,
- a gépjármű kötelező revízió elmulasztásáért;
- 30 napot meghaladó bérlet esetén a havi kilométeróra állás megadásának elmulasztásáért;
- olyan károk, amelyek azáltal keletkeztek, hogy a gépjárművet annak elhagyásakor nem zárták be, vagy azzal nem az előírásoknak megfelelően parkoltak;
- jármű bármilyen hatóság által való lefoglalásából eredő kár, amely a Bérbeadó magatartásához kapcsolódó okból történt, valamint az elmaradt bérleti díjbevételek arra az időszakra, amikor a jármű nem áll más személyek számára bérbeadásra rendelkezésre,

Lessor reserves the right to refuse to conclude a contract in the future.

11.1 Renter shall pay the total amount of the damage

In the event of a breach of the GRC, and in particular in the following cases Renter **shall be liable to pay the full amount of the damage and costs even if these reach the value of the vehicle:**

- neglectful or unprofessional operation or overloading of the car;
- Renter uses different quality and kind of fuel from the prescribed one for the vehicle;
- neglectful guarding, storing or leaving of the vehicle;
- in case of a lorry, the overloading of or damages to the load area;
- damages arising in the inner part of the vehicle due to the loading of the vehicle, e.g. due to loaded goods, an insufficiently secured load or overloading or improper fitting of accessories or use of unsuitable accessories, or damage to the interior of the vehicle;
- damage to the vehicle arisen during the rental period, which is not the result of an accident;
- any lack of spare parts, accessories or equipment;
- failure to carry out the compulsory revision of the vehicle;
- if Renter fails to report the status of the odometer monthly if the duration of the rent is more than 30 days long;
- any damages resulting from failure to lock the vehicle before it was left alone or from parking it without observing all relevant regulations;
- damage resulting from the seizure of the vehicle by any authority for reasons connected to the conduct of the Renter and loss of rental fee income for the period when the vehicle is not available for rent to other persons;
- damages and costs resulting from the use of the vehicle outside the territory of Hungary, if Lessor has not contributed to the use of the vehicle abroad;
- damages and additional costs that are incurred from the fact that Renter has left the scene of an accident or are caused by the Renter being under the influence of alcohol, medications or drugs, or being in any other condition, which impairs the Renter's ability to react (e.g. fatigue, illness, etc.);
- for all theft or partial theft damage to the vehicle (if the vehicle is found), its parts or accessories if Renter has left any keys, documents of the vehicle or any documents suitable for proving to

- olyan károk és költségek, amelyek a gépkocsi Magyarország területén kívüli használatából erednek, amennyiben Bérbeadó a gépjármű külföldre viteléhez nem járult hozzá;
- olyan károk és többletköltségek, amelyek akkor merülnek fel, amikor Bérő elhagyta a baleset helyszínét, vagy amelyeket a Bérő alkohol, gyógyszerek vagy kábítószeres által befolyásolt állapotban, vagy bármely más, a reagálóképességét rontó állapotban (pl. fáradtság, betegség stb.) okozott;
- a gépjárműben, alkatrészeiben, tartozékaiban keletkezett lopás és részlopás károkért (de a gépkocsi előkerült), amennyiben Bérő a gépjárműben hagyta a gépjármű bármely kulcsát, forgalmi engedélyét, vagy a hatóság előtt a tulajdon- vagy a használati jog igazolására alkalmas iratokat, Bérő vagy a gépjármű használatjának minden olyan jogellenes cselekménye, magatartása esetén, amely a biztosító kárért való helytállását kizárja vagy korlátozza;
- gumibroncsokban és felnikben vagy a gépjármű futóművében keletkezett károk, valamint az ezekhez okozati összefüggésben álló károk;
- az áthajtási magasság figyelmen kívül hagyásából eredő károk, pl. aluljárókban, garázsokban, többszintes parkolóknál, stb.;
- a gépjármű szállítási eszközökkel (vonat, komp stb.) történő szállítása során keletkezett károk;
- elektromos gépjárművek esetén a töltésből eredő károk;
- a tengelykapcsoló sérülése és hibás sebességváltás által okozott károk;
- gépjármű bűncselekményhez való felhasználásából eredő károk;
- gépjárművel kapcsolatos baleset bejelentésének elmulasztásából eredő károk;
- jogosulatlan személy által, a jogosulatlan használat által felmerült károk

Ha Bérőnek külföldi gépjármű okozta balesetet és Bérő nem kér rendőrségi intézkedést, amennyiben Bérbeadó nem tudja a külföldi gépjármű biztosítójával szemben a balesettel összefüggésben igényét érvényesíteni, Bérő köteles az önrészt viselni.

11.2. A Bérő az **önrész értékét** köteles viselni

- the authorities the vehicle's ownership or Renter's right to use it in the vehicle; in the case of any unlawful act or conduct of the Renter, which excludes or limits the liability of the insurer for the damage;
- damages to tyres and rims or to the undercarriage of the vehicle, as well as damages causally related to the above;
 - damage caused by disregarding the drive-through height, e.g. in underpasses, garages, multi-storey car parks, etc.;
 - damage caused during the transport of a vehicle by means of transport (train, ferry, etc.);
 - in case of electric vehicles, damage resulting from charging;
 - damage caused by impairment of the clutch and incorrect gear change;
 - damage resulting from the use of the vehicle for criminal offences;
 - damage arising from failure to report an accident, which involves the vehicle;
 - damage caused by unauthorised use, by an unauthorised person.

If Renter is involved in an accident caused by a foreign vehicle and Renter does not request police action, if Lessor is unable to make a claim against the foreign vehicle's insurer in relation to the accident, Renter will be liable for the excess.

11.2. Renter is obliged to bear the **excess rate**

Renter shall bear the excess due at any time during the rental period in the cases, which are not included in point 11.1., except for the case if the other party admits his/her liability for the accident.

In case of high-value damage (gross value of the damage is more than 1.500.000 HUF), the amount of the excess is 10%. The damage is calculated by Audatex calculation, or it is based on the invoice issued on the repair by the partner vehicle service of Lessor. Renter accepts the offer for the reparation of the partner vehicle service. The amount of the excess can

Bérlő a bérleti időszak alatt a gépkocsiban keletkezett kár mindenkor esedékes önrészét köteles viselni az 11.1 pontba nem tartozó esetekben, kivéve ha a másik fél elismerte felelősségét a baleset okozásáért.

Nagyértékű kár (bruttó 1.500.000 Ft felett) esetén az önrész mértéke 10%. A kár kiszámítása Audatex kalkulációval történik vagy a Bérbeadó által megbízott partnerszerviz által a javításról kibocsátott számla alapján. Bérlő elfogadja a partnerszerviz által a javításra adott árajánlatot. Az önrész mértéke a felére csökkenthető a mindenkori napi biztosítási díj (ld. Super CDR) megfizetésével egyidejűleg, illetve az önrész megváltható a mindenkori napi biztosítási díj (ld. Super CDR Plus) biztosítás ellenében.

A **gépkocsi ellopása és lopáskár esetén** (amennyiben a gépkocsi nem került elő) Bérlő köteles az a mindenkor esedékes önrész mértékét viselni.

A biztosítás nem tartalmazza a szélvédő, a gumiabroncs, és a belső tér kárait, amelyek esetén az önrész mértéke a kár teljes mértéke, szélvédőkár esetén 35.000 Ft.

A fentiekben jelzett esetekben a gépjárműnek az önrész, illetve kárviselési mérték alapjaként figyelembe vett értéke a gépjármű bruttó beszerzési árát jelenti. A gépjármű teljes lopáskár káreseménye esetén Bérbeadó annyi üzemanyag újratöltési szolgáltatást jogosult érvényesíteni a Bérlővel szemben, amennyi a rendőrségi jegyzőkönyvben rögzített, mivel a lopáskárt szenvedett gépjárművet Bérbeadó tele tankkal adta át a Bérlőnek. Az önrész mértéke a felére csökkenthető a mindenkori napi biztosítási díj (ld. Super Theft Protection) megfizetésével egyidejűleg. A biztosítóval, illetve a gépjármű eltulajdonítójával szembeni fellépés, igényérvényesítés, pervitel Bérbeadó feladatát és költségét képezi.

Bérbeadó semmilyen módon nem felelős Bérlő által a **gépjárműben elhelyezett tárgyakért**, értékekért, azok károsodásáért vagy eltűnéséért. Szintén nem felel Bérbeadó azokért a közvetett vagy

be deduced to the half of it by paying the corresponding daily insurance fee (Super CDR), and the Renter may be exempted from the payment of the excess in case of paying the corresponding daily insurance fee (Super CDR Plus).

Renter shall be obliged to pay the amount of the applicable excess **if the vehicle is stolen** (and it is not found) and in case of theft damage.

The insurance does not cover damages of the windscreen, tires and the interior of the vehicle. In case of such damages the excess is the overall value of the damage. In case of windscreen damage the excess is HUF 35.000.

In the cases above, the basis for the calculation of the excess and that of the liability rate for the damages is the gross purchase price of the vehicle. In case of total theft of the vehicle, Lessor is entitled to collect the value of refuel service based on the police report, as the vehicle was handed over to the Renter with full tank. The amount of the excess can be deducted to the half of it by paying the corresponding daily insurance fee (Super Theft Protection). The acting against the insurer and the thief of the vehicle are the Lessor's duty and Lessor shall bear its costs.

Lessor shall not be responsible in any way for the value, the damage or loss of **objects or valuables placed in the vehicle** by Renter. Lessor shall not be responsible neither for any direct or indirect damages sustained by Renter caused by the failure of the vehicle.

Renter shall be liable for any damages incurred in connection with the violation of the Rental Agreement, including the costs of repairing the vehicle, as ascertained by a judicial expert, depreciation of the vehicle, or for the replacement value of the vehicle in the event of a total write-off, as well as for all further costs incurred upon the Lessor, such as costs for ascertaining damage or averting the exacerbation of damage, legitimate third party claims to be reimbursed by the Lessor, for costs of towing and storage, etc. and, in cases of serious fault, the loss of profit (e.g. lost rental income).

következményes károkért, amelyek Bérlet a gépjármű meghibásodásából eredően érik.

Bérlet visel minden olyan kárt és költséget, amely a Bérleti szerződés megszegésével kapcsolatban merült fel, beleértve az igazságügyi szakértő által megállapított a gépjármű javításával kapcsolatban felmerült költségeket, az értékcsökkenését illetve a gépjármű teljes leírása esetén a gépjármű pótlási értékét, valamint a Bérbeadónak okozott minden további költséget, mint például a kár megállapításának vagy a kárelhárítás költségei, a Bérbeadó által megtérítendő, harmadik fél jogos követelése, a vontatási és tárolási költségek stb. valamint súlyos vétkesség esetén az elmaradt haszon (pl. elmaradt bérleti díj).

12. Kifogás

Bérlet a visszaszolgáltatási jegyzőkönyv kézhezvételétől számított 14 naptári napon belül élhet a Bérbeadó felé írott formában kifogását jelezni és kifogását alátámasztani.

Kárral kapcsolatos kifogás elmulasztott vagy nem megfelelő bizonyítása esetén Bérbeadó számlát állít ki a kár helyreállításához szükséges költségekről, amelyet megküld a Bérlet részére.

13. A gépjármű javítása, garancia

Bérlet köteles a gépjármű km-számláló állásánál jelzett következő szervízt Bérbeadó irodának jelezni és az általuk megjelölt helyen és időben elvégeztetni. A szemle későbbi elvégeztetése, illetve elmulasztása esetén, amennyiben ezen kötelezettség megszegése miatt a gépjármű elveszíti a garanciát, Bérlet köteles Bérbeadó részére minden felmerült kárát megtéríteni.

Bérlet köteles figyelni a gépjármű kijelzőjén megjelenő figyelmeztető lámpákat, és megtenni az üzemeltetési kézikönyvben felsorolt összes szükséges intézkedést, ha ezek kigyulladnak. Kétség esetén a járművel kapcsolatos kérdésekkel kapcsolatban a jármű gyártójának műszaki csoportjához kell fordulni.

12. Objection

Renter has 14 calendar days calculated from the date of receipt of the return report to notify the Lessor in writing of his/her objections and to support them.

In the event of failure to prove or inadequate proof of damage, Lessor shall issue an invoice for the costs necessary to repair the damage, which shall be sent to the Renter.

13. The repair of the vehicle, guarantee

Renter is obliged to notify the Lessor's office of the following revision indicated at the odometer and shall have this revision carried out at the place and time indicated by the Lessor. If the revision is delayed or omitted due to which circumstance the vehicle loses its guarantee, Renter shall pay full compensation for all the damages.

The warning lights on the vehicle display must be monitored by the Renter, and all necessary measures listed in the operating manual must be taken if these lights up. In cases of doubt, the respective vehicle manufacturer's technical team must be contacted in order to obtain support on queries regarding the vehicle.

Alterations, mechanical operations or repairs to the vehicle that go beyond the assistance of the respective vehicle manufacturer's technical team are only permitted with Lessor's prior, expressed and written consent. If Lessor's written consent has not been received, Renter shall bear the costs necessary for restoring the condition of the vehicle to its condition at the start of the rental period.

In case of a technical fault Renter is obliged to:

- ask for the proper measures regarding the repair of the vehicle on weekdays between 8:00-17:00 at phone number +36 (1) 421 8333; on weekends and public holidays between 8:00-17:00 at phone number +36 (1) 421 8370;

A gépjárművön végzett olyan módosítások, mechanikai beavatkozások vagy javítások, amelyek meghaladják az adott jármű gyártójának műszaki csapatának segítségét, csak Bérbeadó előzetes kifejezett írásbeli hozzájárulásával engedélyezettek. Amennyiben a Bérbeadó írásbeli hozzájárulása nem érkezik meg, a Bérelő viseli a járműnek a bérlet kezdetekor fennálló állapotának helyreállításához szükséges költségeket.

Műszaki meghibásodás esetén Bérelő:

- hétköznap 8:00-17:00-ig a +36 (1) 421 8333, hétvégén és munkaszüneti napon 8:00-17:00-ig a +36 (1) 421 8370 telefonszámon köteles intézkedést kérni a javítással kapcsolatban,
- A fenti időszakon kívüli meghibásodás esetén Bérelő a 188-as telefonszámon a Magyar Autoklub segítségét kérheti
- elháríthatatlan hibánál mentési vagy kocsicseréigényt, illetve karambol miatti mentési igényt a bérbeadó irodának kell bejelenteni. A cseregépjárművet a következő napon az üzlet nyitvatartási idejében veheti át.

Meghibásodás esetén Bérbeadó egy napi szállásköltséget (legfeljebb 65 EUR-nak megfelelő összegig) térít Bérelő közvetlen kárainak fedezésére.

Javítás esetén Bérelő köteles a lecserélt alkatrészt a javítótól elkérni, megőrizni és legkésőbb a bérleti szerződés elszámolásakor a bérbeadó irodában leadni. Ezek elmulasztása esetén a javítás költsége Bérelőt terheli. A készpénzes javítási számla kiegyenlítése esetén Bérelő a km-számláló állását is tartalmazó Bérbeadó nevére kiállított áfás számlát adja le, amely alapján a bérbeadó iroda a számla összegét kifizeti, illetve a jogi személy Bérelőnek átutalja.

14. Beszámítás

Bérelő kifejezetten lemond a beszámítás jogáról a Bérbeadó jelen szerződés szerinti követeléseivel szemben. Amennyiben a Bérelő fogyasztó, valamint a Bérbeadó fizetéseképtelensége esetén a Bérbeadó által elismert, vagy bíróság által megállapított követelések esetén a fentiek nem alkalmazandók.

- in the event of a failure outside of the above period, Renter may call the Hungarian Automobile Club on telephone number 188 for assistance;
- submit the request for rescue or for a replacement vehicle in case of an irreparable fault, or in case of an accident to the office of the Lessor. Renter can collect the replacement vehicle on the next day during the working hours of the office.

In case of the vehicle's failure Lessor shall pay one day's accommodation allowance (up to an amount equal to €65).

In case of repair, Renter must ask the repairer for the replaced part, keep it and return it to the Lessor's office not later than the settlement of the Rental Agreement. In the event of failure of the above, the cost of the repair shall be borne by the Renter. In the event of payment of the repair invoice in cash, Renter shall submit a VAT invoice in the name of the Lessor to the office of the Lessor, including the odometer reading, on the basis of which the Lessor's office shall pay the amount of the invoice or transfer it to the legal entity Renter.

14. Inclusion

Renter expressly waives any right of inclusion against the Lessor's claims under this present GRC. In the case Renter is a consumer or in the case the Lessor is insolvent and the claims are acknowledged by the Lessor or it is established by a court, the above provisions shall not apply.

15. Cooperation between the Parties

In case of **accident where somebody was injured or when material damages occurred** – including an accident caused by the Renter's own fault without the intervention of a third party – Renter shall call the police. If the vehicle is broken into, vandalized or stolen Renter shall report it to the police and shall hand over one copy of the relevant document (report, confirmation sheet, etc.) at the renting office immediately, but not later than the next working day in person or by e-mail to europcar@europcar.hu. In case of accident Renter shall act with due care, shall do everything in order to clarify the case, and shall try to obtain all possible data of the persons/vehicles involved in the accident (e.g. vehicle plate number, name and address of the owner/driver, name and address of the witnesses, site

15. Felek együttműködése

Bérlő köteles **személyi sérüléssel, vagy anyagi kárral járó baleset esetén** – ideértve a harmadik fél közreműködése nélküli, önhibájából bekövetkezett baleset is – a rendőrség intézkedését kérni, ill. a gépjármű feltörése, rongálása, ellopása esetén feljelentést tenni és az erről szóló okiratot (jegyzőkönyv, igazolólap stb.) a bérbeadó irodában haladéktalanul, de legkésőbb a következő munkanapon személyesen leadni, vagy a europcar@europcar.hu e-mail címre megküldeni. Balesetnél Bérlő köteles továbbá kellő gondossággal eljárni, az ügy tisztázására mindent megtenni, a káreseményben résztvevők minden lehetséges adatát beszerezni (pl. másik jármű rendszáma, a tulajdonos/vezető neve, címe, tanúk neve, címe, helyszínrajz, esetleg fénykép). Bérlőnek nincs megegyezési joga, semminemű elismerő nyilatkozatot nem tehet, amivel Bérbeadónak hátrányt okozhat.

Bérlő köteles a gépjárművel kapcsolatos minden közúti eseményt (koccanás, üvegtörés, gépjármű eltűnése stb.), a gépjármű esetleges szabálytalan parkolásával kapcsolatos eseményt (közlekedési bírság kiszabása, felszólítás parkolási pótdíj megfizetésére stb.), valamint az általa elkövetett közlekedési szabálysértéseket 24 órán belül jelenteni a bérbeadó irodának. Bérlő baleset, vagy meghibásodás esetén előzetes egyeztetés alapján köteles gondoskodni a gépjármű biztonságos elhelyezéséről és őrzéséről.

16. Panaszkezelés

Bérlő panaszai, problémái fogadására az alábbi elérhetőségek állnak rendelkezésre:

Név: EuRent Autó kölcsönző Kft.
Cím: 1238 Budapest, Szentlőrinci u. 195853. hrsz
E-mail: europcar@europcar.hu
Telefon: +36 (1) 421 8333

Bérlő szóban vagy írásban közölheti Bérbeadóval, illetve Bérbeadó érdekében vagy javára eljáró személynek Bérbeadó magatartására, tevékenységére vagy mulasztására vonatkozó panaszát.

drawing, perhaps photographs. Renter has no right to agree in settlement and to make any admitting statements, which possibly causes disadvantage to the Lessor.

All traffic events related to the vehicle (light crashes, glass damages, loss of vehicle, etc.) and parking offences committed with the rented vehicle (imposition of traffic fine, demand for payment of additional parking charge etc.) shall be reported to the renting office within 24 hours. In case of accident or technical fault Renter shall – after prior agreement – ensure the vehicle's safe placement and guarding.

16. Complaints

The following contact details are available for Renter regarding complaints and problems:

Name: EuRent Autó kölcsönző Kft.
1238 Budapest, Szentlőrinci u. 195853.
E-mail: europcar@europcar.hu
Phone: +36 (1) 421 8333

Renter may communicate complaints regarding the Lessor's conduct, activity or failure to act orally or in writing to the Lessor or to any person acting for or on behalf of the Lessor.

Lessor shall examine the verbal complaint immediately and remedy it as necessary. If Renter does not agree with the handling of the complaint or if it is not possible to examine the complaint immediately, Lessor shall immediately make a record of the complaint and regarding its position and forward a copy to the Renter.

In case of a verbal complaint made by telephone or other electronic communication service, Lessor is obliged to send the complaint along with the meritorious reply to the Renter within 30 days at the latest, in accordance with the provisions applicable to replies to written complaints.

Otherwise, Lessor shall act according to the provisions regarding the written complaints as follows.

A szóbeli panaszt Bérbeadó köteles azonnal megvizsgálni, és szükség szerint orvosolni. Ha Bérő a panasz kezelésével nem ért egyet, vagy a panasz azonnali kivizsgálása nem lehetséges, Bérbeadó a panaszról és az azzal kapcsolatos álláspontjáról haladéktalanul köteles jegyzőkönyvet felvenni, és annak egy másolati példányát Bérőnek megküldeni.

Telefonon vagy egyéb elektronikus hírközlési szolgáltatás felhasználásával közölt szóbeli panasz esetén Bérőnek legkésőbb 30 napon belül - az írásbeli panaszra adott válaszra vonatkozó előírásoknak megfelelően - az érdemi válasszal egyidejűleg megküldeni.

Egyebekben pedig Bérbeadó az írásbeli panaszra vonatkozóan az alábbiak szerint köteles eljárni.

Az írásbeli panaszt Bérbeadó - ha az Európai Unió közvetlenül alkalmazandó jogi aktusa eltérően nem rendelkezik - a beérkezését követően harminc napon belül köteles írásban érdemben megválaszolni és intézkedni annak közzéte iránt.

A telefonon vagy elektronikus hírközlési szolgáltatás felhasználásával közölt szóbeli panaszt Bérbeadó köteles egyedi azonosítószámmal ellátni.

A PANASZRÓL FELVETT JEGYZŐKÖNYVNEK TARTALMAZNI KELL AZ ALÁBBIKAT:

- a Bérő neve, lakcíme,
- a panasz előterjesztésének helye, ideje, módja,
- a fogyasztó panaszának részletes leírása, a Bérő által bemutatott iratok, dokumentumok és egyéb bizonyítékok jegyzéke,
- a Bérbeadó nyilatkozata a fogyasztó panaszával kapcsolatos álláspontjáról, amennyiben a panasz azonnali kivizsgálása lehetséges,
- a jegyzőkönyvet felvevő személy és - telefonon vagy egyéb elektronikus hírközlési szolgáltatás felhasználásával közölt szóbeli panasz kivételével - a fogyasztó aláírása,
- a jegyzőkönyv felvételének helye, ideje,
- telefonon vagy egyéb elektronikus hírközlési szolgáltatás felhasználásával közölt szóbeli panasz esetén a panasz egyedi azonosítószáma.

Unless otherwise provided for in a directly applicable legal act of the European Union, Lessor shall reply in writing meritoriously to the written complaint within thirty days calculated from the receipt of the complaint and shall take steps to notify the Renter.

Lessor shall assign a unique identification number to any verbal complaint communicated by telephone or electronic communication service.

THE RECORD OF THE COMPLAINT MUST INCLUDE THE FOLLOWINGS:

- the name and address of the Renter
- the place, time and manner in which the complaint was filed,
- the detailed description of the consumer's complaint, the list of the documents, records and other evidence filed by the Renter
- the statement of the Lessor on its position on the consumer's complaint, if an immediate examination of the complaint is possible,
- the signature of the person who records the report and, except in the case of an oral complaint made by telephone or other electronic communication service, the signature of the consumer,
- the place and time of the recording of the record,
- in the case of an oral complaint made by telephone or other electronic communications service, the unique identification number of the complaint.

Lessor shall keep the record of the complaint and a copy of the reply for three years and shall show it to the supervisory authorities at their request.

If any consumer dispute between the Lessor and the Renter is not resolved during the negotiations, the following enforcement options are available to the consumer:

1. Consumer protection procedure
2. Court proceedings
3. conciliation procedure

Conciliation bodies can be found on the following website under "Testületek" (Bodies):

[Békéltető testületek \(bekeltetes.hu\)](http://bekeltetes.hu)

A Bérbeadó a panaszról felvett jegyzőkönyvet és a válasz másolati példányát három évig köteles megőrizni, és azt az ellenőrző hatóságoknak kérésükre bemutatni.

Amennyiben az Bérbeadó és a Bérelő között esetlegesen fennálló fogyasztói jogvita a tárgyalások során nem rendeződik, az alábbi jogérvényesítési lehetőségek állnak nyitva a fogyasztó számára:

1. Fogyasztóvédelmi eljárás
2. Bírósági eljárás
3. Békéltető testületi eljárás

A békéltető testületek elérhetőségéről az alábbi weboldalon a 'Testületek' menüpont alatt tájékozódhat:

[Békéltető testületek \(bekeltetes.hu\)](http://bekeltetes.hu)

17. Vegyes rendelkezések

Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó az **adatait a mindenkori hatályos jogszabályoknak megfelelően kezeli** és szükség esetén – így közigazgatási bírság kivetése, parkolási díj, pótdíj érvényesítése, közlekedési szabályszegés elkövetőjére vonatkozó hatósági megkeresés esetén – az arra illetékesek részére kiszolgáltatja. Az adatvédelemmel kapcsolatban a Bérbeadó honlapján az Adatkezelési tájékoztató menüpont alatt tájékozódhat.

Bérbeadó jogosult az általa vásárolt szolgáltatást is továbbértékesíteni közvetített szolgáltatásként.

Jelen szerződés módosítása kizárólag írásbeli formában érvényes. Bérbeadó és Bérelő a jelen megállapodásból eredő valamennyi jogvitára vonatkozóan megállapodnak abban, hogy a magyar jog alkalmazandó, jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései az irányadók. Jogvita esetére a felek kikötik a Budapesti II. és III. Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét.

17. Miscellaneous provisions

Renter agrees that **his/her data will be managed by the Lessor within the scope of the law** and if necessary, - when administrative penalty is imposed, parking fees, additional parking charges are to be collected or data of a traffic offender are requested by the authority – will be provided for the competent party. You can find information on data protection on the Lessor's website under menu Privacy policy.

Lessor is entitled to resell the services purchased by it as an intermediated service.

Amendment of this present contract is valid only in written form. Lessor and Renter agree that Hungarian law shall apply to all disputes arising from this contract, and they also agree that for all matters not dealt with in this GRC the regulations of the Civil Code shall apply. In case of legal dispute Parties accept the exclusive authority of Budapest II. and III. District Court.